



évolution caractérisée par une limitation croissante des monopoles tandis que la connectivité est devenue une caractéristique très répandue de la vie économique. La Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, des Médias, des Communications et de l'Espace reconnaît que, sans une connectivité omniprésente à très haute capacité, une part importante du capital humain du marché unique reste inexploitable.

La Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, des Médias, des Communications et de l'Espace encourage la démarche et les efforts visant à réduire les écarts très importants qui existent entre les États membres en matière de connectivité à ultra-haut débit. Elle reconnaît qu'à défaut d'action de l'Union européenne dans ce domaine, cette disparité de situations serait perpétuée et aurait des conséquences négatives sur le marché unique et les intérêts des consommateurs.

La Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, des Médias, des Communications et de l'Espace souligne les efforts entrepris par le Luxembourg en matière de connectivité à ultra-haut débit, notamment pour ce qui est du développement de nouvelles communications sans fil et mobiles et du déploiement du réseau à très hautes capacités, auquel toutes les localités du Grand-Duché sont connectées.

La Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, des Médias, des Communications et de l'Espace reconnaît les compétences de l'Institut luxembourgeois de régulation en tant qu'autorité de régulation nationale, qui garantit et supervise, dans l'intérêt du consommateur européen, le bon fonctionnement et la régulation des marchés dans le domaine des communications électroniques.

Pour ce qui est des questions liées au spectre, la Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, des Médias, des Communications et de l'Espace souligne l'importance de la connectivité sans fil et du haut débit sans fil. Elle estime que le spectre est une ressource limitée qui appartient aux États membres et dont la gestion et l'attribution doivent tenir compte des spécificités et besoins nationaux.

La Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, des Médias, des Communications et de l'Espace se dit favorable au maintien du régime du service universel et souligne la nécessité de maintenir la gamme actuelle d'instruments régissant les obligations dudit service universel.

(s.) Simone Beissel.

Et ass proposéiert, e Vote sans débat ze maachen, an ech wollt d'Chamber froen, ob se domat averstanen ass.

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert a mir ginn dann deen Avis politique weider.

4. Ordre du jour

Den Ordre du jour, sou wéi d'Presidentekonferenz e virgeschloen huet, ass lech bekannt.

Ass d'Chamber mat deem Ordre du jour d'accord?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat och esou décidéiert.

Mir géifen dann zum éischte Punkt vun eisem Ordre du jour iwwergoen. Dat ass de Projet 7038 iwwert d'Solden an d'Stroosseverkeef. D'Riedezäit ass nom Basismodell geregelt. D'Madamm Tess Burton huet als Rapportrice d'Wuert.

5. 7038 - Projet de loi sur les ventes en soldes et sur trottoir et la publicité trompeuse et comparative

Rapport de la Commission de l'Économie

► **Mme Tess Burton (LSAP), rapportrice.** - Merci, Här President. Här President, Dir Damen an Dir Hären, ech presentéieren lech elo de Projet de loi mat der Nummer 7038, an deem et ëm d'Solden, de Verkaf um Trottoir an ëm d'irreféierend an d'vergläichend Publicitéit geet. De Projet de loi gouf den 31. August 2016 vum Wirtschaftsminister Etienne Schneider déposéiert. Als éischt kounn den Avis vun der ULC den 11. August, duerno kounnen d'Avis vun der Chambre de Commerce an der Chambre des Métiers. De Statsrot huet de 27. Oktober säin Avis zu dësem Projet de loi ofginn. E Mount drop hu mir de Projet de loi an der Wirtschaftskommission virgestallt kritt a mir sinn och dunn duerch all déi Avisen gaangen.

Dëst Gesetz verfollegt méi Ziler. Zum enge soll dëst neit Gesetz, wat mir haut hei stëmmen, eis

Legislatioun mat dem europäesche Gesetz konform setzen. Des Weidere gëtt mat dësem Gesetz eng Simplification administrative fir d'Commerçantë geschafen a mir wëlle mat dësem Gesetz de Commerçanten eng méi grouss Flexibilitéit géigeniwwer hire Konkurrenten erméiglechen. Mat dësem Gesetzesprojet gëtt dat besteeënd Gesetz vum 30. Juli 2002, wat verschidde kommerziell Praktiken, d'Concurrence déloyale an déi vergläichend Publicitéit reglementéiert, abrogéiert an duerch en neit Gesetz ersat.

Firwat? De Grond dofir ass, dass verschidden Dispositiounen am Gesetz vum 2002 net kompatibel si mat verschiddenen Artikelen vun enger europäescher Direktiv, an där et ëm onfair an déloyal kommerziell Praktiken geet. Eis Legislatioun geet méi wäit a gesäit och méi restriktiv Bestëmmungen vir, wéi dat an der Direktiv de Fall ass. D'Europäesch Kommission ass dofir zur Konkursioun komm, dass eis Gesetzgebung keng adequat Iwwerdroung vun der Direktiv ass an dofir net zu enger kompletter Harmonisierung vum Maart féiert.

D'Europäesch Kommission huet dofir an engem Brëif am Juni 2016 Lëtzebuerg opgefuert, seng Gesetzgebung an deem Domän ze iwwerschaffen. Dat neit Gesetz limitéiert sech elo just nach op d'Solden an op de Verkaf um Trottoir souwéi op déi irreféierend a vergläichend Publicitéit. Eng Rei Elementer aus dem aktuelle Gesetz ginn also mat dësem Gesetz hei ofgeschafft.

Wat gëtt elo genau ofgeschafft? Dat sinn am Prinzip sechs Elementer aus deem aktuelle Gesetz vum 2002, déi elo net méi an dat neit Gesetz iwwerholl ginn.

Bei där éischter Dispositioun am aktuelle Gesetz geet et ëm de Verkaf a Form vun enger Liquidatioun. Laut där aktueller Gesetzgebung war et esou geregelt, dass beim Verkaf a Form vun enger Liquidatioun d'Autorisatioun vum Ministère des Classes moyennes gebraucht ginn ass. De Commerçant huet en plus missen de Verkaufspräis uginne an de Verkaf vun de Saachen huet missen am Geschäft selwer stattfannen. Well dës Dispositiounen méi wäit gi wéi d'Direktiv et virschreift, gëtt dësen Deel vum Gesetz vum 2002 net méi iwwerholl.

Allerdéngs bedeit dat net, dass et elo keng Bestëmmungen méi ginn, déi bei enger Liquidatioun mussen agehale ginn. Zum Beispill mussen d'Präisreduktiounen weider konform sinn zu der Bestëmmung am Code de la consommation.

E weideren Artikel, deen aus där aktueller Gesetzgebung erausgeholl gëtt, ass den Artikel iwwert d'Vente à perte. Lëtzebuerg ass nämlech eent vun deene wéinege Länner an der Europäescher Unioun, wou d'Vente à perte verbueden ass. Et ass den Artikel 20 vun där aktueller Gesetzgebung, dee verhénnert, dass de Commerçant e Produit oder e Service ënnert dem ursprénglechen Akafspräis verkafe kann.

De Verbuet vun der Vente à perte gëtt also mat deem neie Gesetz hei opgehuewen. Domat gëtt och e besseren Équilibre zwëschen de Commerçanten am stationären Handel souwéi deenen am Commerce électronique geschafen, well et dës Bestëmmung fir de Commerce électronique nämlech net gouf. Do konnt den Händler bis ewell och ënnert dem Akafspräis verkafe.

Komme mer elo zu engem drëtten Punkt aus där aktueller Gesetzgebung, dee mer mat dësem Gesetz abrogéieren! Hei geet et ëm d'gratis Lotterien, Gewinnspiller an Tombolaen, déi am Zusammenhang mat enger Reklamm vun engem Geschäft stattfannen. Déi aktuell Gesetzgebung huet hei relativ prezis a virun allem strikt Oplage gehat, fir kënnen déi Lotterien a Gewinnspiller an Tombolaen ze organiséieren. Dowéinst recommandéiert d'Europäesch Kommission och, fir dës Oplagen ze abrogéieren. Iergendwellech Abuse kënnen awer weiderhi sanktionéiert ginn unhand vun den Dispositiounen iwwer onfair kommerziell Praktiken, déi am Code de la consommation niddergeschriwwen sinn.

Eng weider Praktik, déi am Gesetz vum 2002 verbueden war, ass déi sougenannt „vente en chaîne“. Hei geet et zum Beispill drëms, dass e Client en Artikel nëmme konnt kafen oder gratis kritt huet ënnert der Bedéngung, dass hien dem Commerçant en neie Client bruecht huet. Am aktuelle Gesetz gëtt dës Phenomeen „la vente en boucle de neige“ genannt, oder och nach, wéi an der Direktiv steet, „système de promotion pyramidale“, eben am Sënn vum Benefiss vum Client, deen ëmmer méi grouss gëtt, wann hien dem Commerçant eng Géigeleeschtung bréngt. Vu dass eis Legislatioun och hei iwwert d'Direktiv erausgaangen ass, gëllt et och, de Verbuet vun dëser Praktik an deem neie Gesetz opzehiewen.

E weidere Punkt, deen am aktuelle Gesetz reglementéiert war, war dee vun enger öffentlecher Auktioun vun enger Wuer. Hei huet mis-

sen eng Autorisatioun beim zoustännegen Ministère ugefrot ginn, an och hei gesäit d'Direktiv vir, dass eng öffentlech Auktioun näischt aneres ass wéi och eng Aart Liquidatioun. An dofir ass och hei keng Autorisatioun vum Ministère méi néideg. Dës Dispositioun vun der Autorisatioun féint sech also och net méi an deem neie Gesetz erëm.

De sechste Punkt an domat och leschte Punkt, deen aus der aktueller Gesetzgebung net méi an déi nei iwwerholl gëtt, ass dee vum Acte de concurrence déloyale. D'Bestëmmungen am Code de la consommation an am Droit de la concurrence garantéieren schonn haut eng fair Konkurrenz. D'Direktiv iwwer onfair kommerziell Praktiken gesäit eng detailléiert Lëscht vun onfaire kommerzielle Praktiken vir, déi verbueden sinn. Et wäert also och weiderhin esou sinn, dass onfair an onéierlech Praktiken vum Gesetz sanktionéiert sinn. D'Direktiv, déi am Code de la consommation transposéiert ass, schützt also net nëmme de Konsument, mä och de Geschäftsmann.

Eis aktuell Gesetz, déi mer am Beräich vun den onfaire kommerzielle Praktiken am Code de la consommation oder am Droit de la concurrence hunn, gesinn also genuch Mesur vir, fir géint onfair an onéierlech Praktiken virzegoen.

Souwuel d'Chambre de Commerce wéi och de Statsrot hu bei dëser Argumentatioun hir Bedenken zum Ausdrock bruecht. Mä och wann d'Notioun vum „acte de concurrence déloyale“ suppriméiert gëtt, kënnen mer den Entrepris weiderhin eng gesond an effektiv Konkurrenz garantéieren. Den Artikel 320-2 vum Code de la consommation erlaabt et weiderhin all Persoun oder professionell Organisatioun, géint onfair, onéierlech an aggressiv Praktiken am Handel virzegoen. D'Prozedur ass déi nämlech wéi déi am Gesetz vum 2002, dat haut abrogéiert gëtt. Eng Action en cessation, fir esou eng Praktik séier an effikass virum Bezierrichtsricht ze ënnerbannen, wäert also och an der Zukunft méiglech sinn. All kommerziell Praktik, déi onfair, onéierlech oder de Konsument an d'Ir féiert, bleift verbueden a gëtt vum Gesetz sanktionéiert.

Esou vill dozou, wéi eng Praktiken duerch dat neit Gesetz abrogéiert ginn. Komme mer elo zu de Bestëmmungen vum neie Gesetz, well dat neit Gesetz limitéiert sech just nach op zwou Praktiken, wéi et och am Titel steet, déi folgend sinn:

Dat éischt Kapitel vun deem neie Gesetz bezitt sech op d'Solden an op de Verkaf um Trottoir. Hei iwwerhëlt dat neit Gesetz zum gréissten Deel déi aktuell Gesetzgebung vum 2002. Sou bleift et, dass d'Solden net méi wéi zweemol am Joer kënnen stattfannen an ni méi laang wéi ee Mount dierfen daueren. Déi Dispositioun, déi fortfällt, ass déi vun der Publicitéit vun de Solden. Hei war et esou, dass just siwen Deeg virun de Solde Publicitéit gemaach konnt ginn. An Zukunft ginn et dozou keng Virschreften méi.

Da bleift och weider déi Bestëmmung wéi an der aktueller Gesetzgebung, dass een am Kader vun de Solden op der Place publique seng Wuer verkafe kann an net nëmme a sengem Geschäft. Dowéinst och den Ausdrock „vente sur trottoir“. Hei muss de Commerçant awer weider eng Autorisatioun bei der Gemeng ufroen.

Komme mer elo bei dat zweet Kapitel vun dësem neie Gesetz, dat sech op déi irreféierend a vergläichend Publicitéit bezitt! Hei iwwerhëlt dat neit Gesetz och zum gréissten Deel déi aktuell Gesetzgebung vum 2002. Just eng Dispositioun gëtt net an dat neit Gesetz geschrëwen: An Zukunft muss eng Reklamm fir eng speziell Offer net méi de genauen Datum uweisen, wéini déi speziell Offer am Geschäft ze kafen ass respektiv wéi laang déi Offer wäert gültig sinn. All déi Detailler mussen an Zukunft net méi considéiert ginn.

Voilà, dëst gesot zu dem Inhalt vun dësem neie Gesetz. Fir all weider Detailler verweisen ech op mäi schrëftleche Rapport an ech soen lech Merci fir Aert Nolauschteren an ech ginn natierlech den Accord vun der sozialistescher Fraktioun.

Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci der Madamm Rapportrice. An d'Wuert huet dann direkt den Här Léon Gloden.

Discussion générale

► **M. Léon Gloden (CSV).** - Merci, Här President. Haut ass den Arsenal législatif, dee verschidde Geschäftspraktiken verbitt oder verhénnert oder reglementéiert folgender: Mir hu fir d'Éischt d'Gesetz vum 30. Juli 2002 iwwer verschidde Pratiques commerciales. Et ass dëst Gesetz, wat haut um Leescht steet. Dann hu mer de Code de la consommation, dee sech op d'Geschäftsrelatiounen tëschent Geschäftsleit a

Konsumente bezitt. An drëtten hu mer d'Gesetz vum 2011 iwwert d'Konkurrenz, wou mer jo virun e puer Wochen hei en zousätzlecht Gesetz gestëmmt hunn, wat enger Victime am Kader vun engem Acte de concurrence (veuille lire: Acte de concurrence déloyale), sief et en Abus de position dominante oder eng Entente, eng Action en dommages-intérêts erlaabt ënner vereinfachte Prozeduren.

Haut steet d'Gesetz vum 30. Juli 2002 op dem Leescht. Firwat? Ma mir kruten eng Mise en demeure vun der Europäescher Kommission de 16. Juni 2016, dass eng Rei Dispositiounen aus dësem Gesetz net konform wiere mat der Direktiv 2005/29 vum 11. Mee 2005 an och net konform mat der aktueller EU-Rechtssprechung.

Duerfir, Här President, ginn elo aus dem Gesetz vum 2002 folgend Verbueten oder Prozeduren gestrach - d'Madamm Rapportrice ass dorobber agaangen -: d'Vente à perte; d'Reglement, fir eng Lotterie, Tombola oder Jeux concours ze organiséieren; de Verbuet vun der Vente en chaîne gëtt suppriméiert; d'Modalitéiten, fir eng Vente sous forme de liquidation ze organiséieren an eng öffentlech Stee vu Biens neufs ofzehalen, ginn och gestrach. An da gëtt och déi Notioun vun „concurrence déloyale“ aus dem Gesetz vum 2002 gestrach. D'Reglementatiounen iwwert d'Solden an d'Publicité trompeuse gi vereinfacht. D'Rapportrice ass och dorobber agaangen.

Déi Fro, déi sech dann elo stellt, Här President, ass: Ass de Consommateur oder de Konkurrent männer geschützt? D'Antwort ass Neen, well de Code de la consommation gesäit vir, dass eng Rei Akten oder Praktiken vu Concurrence déloyale tëschent Consommateuren a Commerçanten verbueden sinn. Géif also zum Beispill e Commerçant eng Vente sous forme de liquidation maachen an de Client géif do am Kader vun där Operation bedru ginn oder e Schued erliden, kann e sech op d'Dispositioun vum Code de la consommation bezéien, fir eng Aktioun géint de Commerçant ze maachen.

D'selwecht ass et, wann tëschent Konkurrenten géif en Acte de concurrence déloyale geschéien. Da kann dee Konkurrent, dee sech léiséiert fillt, opgrond vum Gesetz vum 2011 iwwert d'Konkurrenz eng Aktioun beim Conseil de la concurrence maachen, à condition, dass eben d'Konditiounen vun enger Entente oder engem Abus de position dominante erfüllt sinn.

D'Chambre de Commerce kritiséiert, dass d'Notioun vun der Concurrence déloyale gestrach gëtt, well se der Meenung ass, dass am Code de la consommation net all déi Praktiken, déi elo gestrach gi sinn oder déi gestrach ginn, virgesi sinn.

Dëst ass, Här President, menger Menung no juristes net ganz richtig, well de Code de la consommation, wéi gesot, éischters eng Lëscht vu verschiddene Pratiques déloyales virgesäit, zweetens preziséiert, dass déi Lëscht net exhaustiv ass, an drëtten eng generell Definition vu Pratiques déloyales gëtt. Derbäi kënnt jo dann och nach, dass mer d'Gesetz vum 2011 hunn, fir d'Konkurrenz ze assuréieren tëschent Konkurrenten.

Duerfir, Här President, gëtt d'CSV den Accord zu dësem Projet de loi, an ech soen der Rapportrice Merci fir hire mëndlechen a schrëftleche Rapport.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och dem Här Gloden. An d'Wuert huet direkt d'Madamm Simone Beissel.

(Interruption par Mme Simone Beissel)

► **Une voix.** - Et ass d'Madamm Elvinger, Här President.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Ah, Dir hat mer awer just eppes aneres gemellt.

(Interruption)

Oh, dat do gëtt deier!

(Hilarité)

D'Wuert huet d'Madamm Joëlle Elvinger.

► **Mme Joëlle Elvinger (DP).** - Merci, Här President, dass ech dann awer nach d'Wuert kréien.

(Hilarité)

Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll emol als Alleréischter der Madamm Rapportrice Merci soe fir deen ausféierleche Rapport. Wann een et wëllt kuerzfaassen, da kann een dës Projet de loi och esou résuméieren, dass am Fong d'Direktiv iwwert d'Pratiques commerciales déloyales vum 2005 am Bannemaart ee grouss Zil huet, an dat ass hei déi komplett Harmonisatioun an deem Beräich.

Et ass nun awer emol esou, dass verschidde Länner, an dozou gehéiert och Lëtzebuerg, verschidden Dispositiounen transposéiert hunn, déi méi streng si wéi an anere Länner, soudass et net zu der gewënschter Harmonisierung



komm ass. Zu Lëtzebuerg zielt dat fir d'Vente sous forme de liquidation, fir d'Vente à perte, fir d'Lotterien, d'publicitaire Concoursen an Tombolaen, fir d'Vente en chaîne. A wéi mäi Virriedner och scho gesot huet, krut Lëtzebuerg dëst och an enger Mise en demeure dëst Joer am Juni vun der Kommissioun matgedeelt.

D'Resultat ass, dass mer haut all déi méi restriktiv Bestëmmungen an deene verschiddene Beräicher ofschafen. Interessant heibäi ass, dass mer domadder och de Verbuet vun der Vente à perte ofschafen. Et gouf haut schonn erwänt, mä mir waren iwwregens eent vun deene wéinege Länner, déi dat iwwerhaapt nach verbueden hunn.

Ech wëll awer hei och berouegen: Den Abus vun der Vente à perte, fir zum Beispill e Konkurrent aus dem Marché ze drängen, bleift och nach ëmmer verbueden. Dës Praxis ass géint den Droit de la concurrence a kann och nach ëmmer bestrooft ginn. Erstaunlecherweis war d'Vente à perte beim E-Commerce net verbueden, wat jo och schonns zu engem Déséquilibre tëschent Onlinehandel an dem normalen Handel gefouert huet. Duerch dës Projéit erreeche mer dann och, dass dësen „level playing field“ net nëmmen tëschent dem Online- an dem normale Commerce geschäfe gëtt, mä och fir all d'europäesch Länner.

Duerch all dës Ofschafungen a Vereinfachungen stinn an deem Gesetz, dat mir haut stëmme, elo och nach Dispositiounen, déi d'Solden, d'Vente sur trottoir an d'Publicité trompeuse et comparative betreffen.

Heimat ginn ech dann och den Accord vun der Demokratescher Partei zu dësem Projéit de loi.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci der Madamm Elvinger. D'Wuert huet elo den Här Henri Kox.

► **M. Henri Kox (déli gréng).**- Merci, Här President, fir d'Wuert. Ech mengen, et ass scho vun de Virriedner alles gesot ginn, soudass ech just nach den Accord vun der grénger Fraktioun bréngen. Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci fir den Accord. Weider Wuertmeldungen?

Den Här Reding huet d'Wuert.

► **M. Roy Reding (ADR).**- Jo, Merci, Här President. Mir liesen an dësem Rapport sou ange-neem Wierder wéi „abrogé“, „suppression“, „abrogé“, „abrogé“, „pas lieu de maintenir“, „abrogé“, „ne reprend pas“, also siwe gutt Grënn, fir fir dës Projéit ze stëmmen.

Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och dem Här Reding. Domat si mer um Enn vun der Riednerlëscht ukomm. An d'Wuert huet de Wirtschaftsminister, den Här Etienne Schneider.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Etienne Schneider, Ministre de l'Économie.**- Merci, Här President. Dir erlaabt, dass ech vun hei aus der Rapportrice, der Madamm Tess Burton, e grouse Merci soen. Ech mengen, dat Gesetz, wat mer hei..., oder wat Dir hei stëmmt haut, ass eigentlech e Gesetz, dat eis erlaabt, konform zum EU-Recht ze ginn an och eis Gesetzter dem Zäitgeescht unzepas-sen. An ech mengen, et ass vun allen Orateure gesot ginn: Och de Konsumenteschutz ass hei net a Gefor. An dofir mengen ech, dass dat hei-ten eng gutt Saach ass.

Ech soen der Chamber Merci fir den Accord.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och dem Här Wirtschaftsminister. Mir géifen dann direkt iwwert de Projéit de loi 7038 ofstëmme.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7038 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi per-séinlech Stëmme. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwuer.

Mir hunn 58 Jo-Stëmme an 2 Abstentiounen. De Projéit de loi 7038 ass ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Lex Delles);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par Mme Josée Lorsché), Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini (par M. Claude Adam);

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Se sont abstenus: MM. Marc Baum et David Wagner.

Wëllt een d'Abstentioun motivéieren?

(Négation)

Dat ass net de Fall. Dann ass de Projéit adop-téiert.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

6. Résolution relative à la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil établissant le code des communications électroniques européen (COM(2016) 590)

- Art. 168 du Règlement de la Chambre (suite)

Ech wollt lech just nach iwwert den Avis poli-tique bidden, den Assentiment vun der Cham-ber och nach duerch en Handzeechen ze bekräfigen. Mir waren zwar domat d'accord.

Vote sur la résolution

Wie mam Avis politique d'accord ass, gëtt wann ech gelift en Handzeechen.

Géigeprouf: Wien ass dergéint?

Wien enthält sech?

D'Resolutioun ass unanime ugeholl. Villmools Merci! Domat si mer dann elo ganz korrekt.

Eisen nächste Punkt um Ordre du jour sinn d'Projeten 6965, 6981, 6902, déi mer ze-summe wäerten diskutéieren, wou awer d'Rap-porteuren noene wäerten d'Projéit presen-téieren an dann eng Gesamtdiskussioun wäert stattfannen. D'Wuert zum éischte Projéit huet de Rapporteur, den honorabelen Här Claude Haagen.

7. 6965 - Projet de loi concernant la mise à disposition sur le marché et le contrôle des explosifs à usage civil

6981 - Projet de loi relatif aux équipements marins

6902 - Projet de loi relatif aux bateaux de plaisance et aux véhicules nautiques

Rapport de la Commission de l'Économie sur le projet de loi 6965

► **M. Claude Haagen (LSAP), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, beim Projéit de loi 6965 geet et ëm eng Harmoniséie-rung vu Rechtsvirschrëften iwwert d'Bereetstel-lung vun Explosiounsstoffer an hir Kontroll op dem Maart. Et handelt sech hei ëm Spreng-stoff, deem am ziville Kader ka benotzt ginn.

De Projéit de loi ass de 7. Mäerz vun dësem Joer vum Wirtschaftsminister an der Chamber dépo-séiert ginn. Den éischten Avis vun der Handels-kummer koum den 10. Mee eran an den Avis complémentaire den 20. Oktober. Den Avis vum Statsrot koum de 15. Juli an den Avis com-plémentaire de 27. Oktober vun dësem Joer eran. D'Ekonomieskommissioun huet de 6. Ok-tober déi entspriechend Amendementer un de Statsrot geschéckt.

De Projéit de loi selwer gesäit vir, datt mir d'Direktiv 2014/28 vun der Europäescher Unioun transposéieren. D'Politik vun der Euro-päescher Unioun am Beräich vum Sprengstoff fir d'zivil Notzung huet sech dräi Haaptziler gesat: d'Ausschaffe vun engem EU-Bannemaart fir den Handel vu Sprengstoff fir zivil Zwecker, d'Harmoniséierung vun de Sécherheetsufuer-derungen op engem héije Schutzniveau an d'Ausschaffe vun engem Gestionsystem fir d'Iwwerwaachung vu Liwwerunge vun Explo-sionsmaterial a Munition.

Mat dësem Gesetzesprojéit gëtt dofir eng euro-päesch Direktiv ëmgesat, déi eng Harmoniséie-rung vun den europäesche Legislatiounen virgesäit, an dëst am Beräich vun der Liwwer-ung an der Kontroll vun explosive Stoffe fir zi-vill Zwecker. Déi dräi Autoritéiten, déi hei am Land vun dësem Dispositif beträff sinn, sinn

den ILNAS, d'ITM an de Justizministère. Et soll och gesot ginn, datt dës Direktiv net déi fol-gend Beräicher betrëfft: Explosiounsmaterial a Munitionen, déi fir den Asaz vun der Police gebraucht ginn, pyrotechnesch Géigestänn wéi zum Beispill Freedefeieren an déi eenzel Iwwer-waachung vum Marché vun der Munition.

An der Direktiv ginn d'Obligatiounen vun den Hiersteller, Importateuren an Händler, déi am kommerziellen Handel vu Sprengstoff tätég sinn, definéiert. Dës Direktiv ass och eng vun deenen aacht Direktiven „produits“, wéi mer se nennen, déi duerch Gesetzestexter schonn hei an der Chamber transposéiert gi sinn. Wéi fir déi aner Gesetzestexter ginn hei och d'Rame-bedéngungen an d'Verpflichtungen, d'Obliga-tiounen fir d'Hiersteller, d'Mandatären, d'Impor-tateuren an d'Distributeure vu Sprengstoff, dee fir zivil Beräicher genotzt gëtt, festgehalen.

Vu datt et hei zu Lëtzebuerg am Prinzip keen Hiersteller vu Sprengstoff gëtt, sinn d'Iwwer-waachungsarbechten hei um Terrain relativ minim. Déi, déi emol an d'Viséier géife kom-men, si Leit mat engem Waffeschäin, déi hir eege Munition gëfen herstellen.

Dee Sprengstoff, deen hei zu Lëtzebuerg be-notzt gëtt, gëtt am Prinzip vun auslänneschen an deem Beräich spezialiséierten Entreprises importéiert a beim Tunnelbau oder bei Stee-grouwen agesat. Dës Importatiounen ginn a sinn natierlech och vun der ITM kontrolléiert.

Fir dës Direktiv ëmzesetzen, hu missen eng ganz Rei vun Ännerungen an der aktueller Re-glementatioun virgeholl ginn. Dofir ass et méi einfach an och vill méi lisibel, fir de Règlement grand-ducal vum 24. November 2005 «relatif à la mise sur le marché et le contrôle des explo-sifs à usage civil» duerch dësen neien Text ze ersetzen, deen déi gesamt Dispositioun an deem Beräich zesummefasst.

Sou wéi fir déi aner Projéit-de-loien hu mir och fir dës Projéit de loi festgehalen, datt d'Eng-lecht als Kommunikatiounssprooch zwëschen deene betraffene Verwaltungen an de Concer-néierte ka genotzt ginn, dëst aus prakteschen Ursaachen a well d'Realitéit natierlech um Ter-rain schonn esou ass.

Zu den Avice vum Statsrot: Wat den éischten Avis vum Statsrot ubelaangt, do huet de Statsrot e puer Opposition-formellé formu-léiert, wéi zum Beispill, datt d'Retroaktivitéit net méiglech ass. An deem Kontext soll awer och erwänt ginn, datt dës Projéit de loi schonn hätt solle fir den 19. Abrëll 2016, also vun dësem Joer, transposéiert ginn. Och d'Net-anhale vun der Hiérarchie des normes gouf am éischten Avis mat enger Opposition formelle beluecht. An de Statsrot huet och bedauert a mat enger Opposition formelle beluecht, datt déi net komplett Transpositioun vun der Direk-tiv gemaach gi wier.

Mat den Amendementer vun der zoustänneger Wirtschaftskommissioun vum 6. Oktober vun dësem Joer konnt allen Ufuerderunge vum Statsrot Rechnung gedroe ginn. All weider De-tailer géif ech lech bidden a mengem schrëft-leche Rapport nozeliesen.

An ech bréngen natierlech zu dësem tech-nesche Projéit och den Accord vun der sozialis-tescher Fraktioun. Merci.

► **Une voix.**- Exzellent!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och dem Här Haagen. An d'Wuert huet elo fir d'Projeten 6981 a 6902 déi zweet Rapportrice, d'Madamm Tess Burton.

Rapports de la Commission de l'Économie sur les projets de loi 6981 et 6902

► **Mme Tess Burton (LSAP), rapportrice.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wäert lech dann elo déi zwee nächst Projéit-de-loien hei hannerenee virstellen. Am éischte Pro-jet de loi mat der Nummer 6981 geet et ëm d'Équipement vu Schëffer. Dës Projéit de loi ass den 21. Abrëll 2016 vum Wirtschaftsminis-ter Etienne Schneider déposéiert ginn. Den éischten Avis zu dësem Projéit de loi koum de 25. Mee vun der Chambre de Commerce, an den 11. Oktober koum den Avis vum Statsrot.

De Projéit selwer gouf den 13. Oktober an der Wirtschaftskommissioun presentéiert. No der Presentatioun vum Projéit an der Analys vun den Avisen huet d'Kommissioun eng Lettre d'amendement un de Statsrot geschéckt, sou-dass duerno nach eemol zwee Avis-complé-mentaire vum der Chambre de Commerce an dem Statsrot komm sinn.

De Projéit de loi, ëm deen et hei geet, gesäit vir, dass mer eng europäesch Direktiv ëmsetzen. Dës Direktiv abrogéiert eng bis dato bestoend Direktiv, well dës nei Direktiv soll näischt aneres wéi déi Defiziter vun där bestoender Direktiv verbessern. Et geet hei drëms, fir e bessere ge-setzleche Kader ze schafen, fir d'Sécherheet vum Schëffsverkéier ze garantéieren, an dobäi spilt d'Équipement vun de Schëffer eng wich-

teg Roll. Dat ganzt Équipement vun engem Schëff muss gewëssene Sécherheetsnormen entspriechen, fir eben esou d'Sécherheet vun de Leit ze garantéieren an och Accidenter an Émweltverschmutzung um Mier ze verhënnere.

Déi international Séischëffaartsorganisatioun, d'Organisation maritime internationale, ent-wëckelt an aktualiséiert dofir gewësse Leeschtungs- a Préifnorme fir bestëmmte Schëffs-ausrüstungen a Form vu Coden, Resolutiounen a Circulären. Esou sinn d'Schëffer eréischt konform mat deenen internationale Konven-tiounen an der EU-Gesetzgebung, wann hiert Équipement u Bord dësen Normen och entsprécht.

Well dës international Normen den Administra-tiounen an deene verschiddene Länner, ënnert deenen hire Fändelen déi jeeweileg Schëffer fueren, awer e gewëssene Spillraum bei der Iwwerprüewung vun dës Sécherheetsufuerder-ungen loosse, hu mer keen eenheetleche System bei der Certificatioun vun de Schëffs-équipementer. An dëst verhënnert eng rei-bungslos Funktioun vum europäesche Banne-maart a kann zu engem Konkurrenzkampf bei der Entwécklung vum Équipement vun de Schëffer féieren.

An deem Kontext kënnt d'Europäesch Unioun an d'Spill, fir dës Prozeduren ze harmoniséie-ren. Sou gouf den 20. Dezember 1996 eng éischt Direktiv fir d'Équipementer vu Schëffer adoptéiert. Fir Differenze bei der Ëmsetzung vun den internationale Standarden ze verhënnere, goufe mat dëser Direktiv eenheetlech Regele festgehalen a kloer Ufuerderunge bei der Certificatioun vum Schëffsmaterial defi-néiert.

Hei zu Lëtzebuerg gouf d'Direktiv vun 1996 duerch e Règlement grand-ducal ëmgesat. An deem zoustänneger Minister fir d'Affaires mari-times souwéi dem Commissaire délégué aux af-faires maritimes goufe weider Kompetenzen zougesprach am Beräich vun der Iwwer-waachung an der Sécherheet vum Schëffsmate-rial.

D'Schëffsmaterial gëtt scho während dem Bau an d'Schëff integréiert, an dat geschitt net um lëtzebuergesche Marché. Parallel zu der Iwwer-waachung vum Maart muss de Commissariat aux affaires maritimes derfir surgen, dass d'Schëffer, déi ënnert dem lëtzebuergesche Fändel fueren, de Sécherheets- an Émwelt-schutzbegräffungen entspriechen. Et géllt also, souwuel de Stand vum Schëff wéi och d'Mate-rial ze kontrolléieren. Agreéiert Organer kënnen dofir Autorisatiounen kréien, fir op d'Schëff selwer ze goen a sur place sech alles unze-kucken an ze kontrolléieren.

D'Direktiv vun 1996 huet awer méttlerweil gewisen, dass nach zousätzlech Moosnamen néideg sinn, fir e reibungslose Schëffsverkéier ze garantéieren, soudass eng Rei Adaptatiou-nen néideg gi sinn. Dës Adaptatiounen fanne sech an der Direktiv vun 2014 erëm, déi elo d'Direktiv vun 1996 ersetze wäert, déi, wéi ge-sot, eng Rei Schwächen a Mängel opgewisen huet.

D'Direktiv vun 1996 war net ganz kloer am Beräich vun der Identifikatioun vun den tech-nesche Kritären an den Evaluatiounsstandar-den, an och sollen d'Kompetenze vun den zoustänneger Kontrollorganer Präzisatiounen kréien, souwéi d'Iwwerwaachung vum Marché un d'Realitéit ugepasst soll ginn. An och d'Pro-zeduren, déi zum Schutz bäidroen, ginn hei festgehalen. D'Direktiv vun 2014 versicht also, déi Mängel ze eliminéieren. De Cadre juridique soll méi einfach gestalt ginn an och soll dës Direktiv sécherstellen, dass déi nämlech Proze-duren an Normen an der ganzer EU agehale ginn.

Hei zu Lëtzebuerg huet niewent dem zoustän-nege Minister an dem Commissariat délégué aux affaires maritimes och nach e weideren Ins-titut Kompetenzen am Beräich vun der Séifaart, an dat ass den ILNAS.

D'Ëmsetzung vun der Direktiv vun 2014 ass also elo och d'Méiglechkeet, fir d'Kompetenze vun de verschiddenen Akteuren nach eng Kéier op de Leescht ze huelen a fir am Beräich vun der Schëffaart vun der Expertise vum ILNAS ze profitéieren. Gläichzäitig erméiglecht et eis och, fir d'Dispositiounen am Beräich vun der Schëffsausrüstung zu engem Maximum nach op aner Produiten ze applizéieren.

Mat dësem Gesetzestext kréie mer also e Gläichgewicht bei der Zesummenaarbecht tëschent dem ILNAS an dem Commissariat aux affaires maritimes, soudass jiddweree senge spezifeschen Aufgabe kann nogoen, mä awer